

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в борьбе с незаконной миграцией

Распоряжение · № 1543-р · от 27.10.2008 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 27 ОКТЯБРЯ 2008 Г. № 1543-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в борьбе с незаконной миграцией

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный ФМС России согласованный с МИДом России и заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Вьетнамской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в борьбе с незаконной миграцией (прилагается).

Поручить ФМС России по достижении договоренности с Вьетнамской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в борьбе с незаконной миграцией

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, именуемые в дальнейшем Сторонами, сознавая, что незаконная миграция представляет серьезную угрозу общественной и национальной безопасности, экономической стабильности и способствует осложнению криминогенной обстановки на территориях государств Сторон, рассматривая сотрудничество в борьбе с незаконной миграцией как одно из важных направлений регулирования миграционных процессов на территориях государств Сторон, выражая намерение осуществлять совместные действия по предотвращению незаконной миграции, основываясь на общепризнанных принципах и нормах международного права и законодательстве государств Сторон, стремясь создать правовую основу для двустороннего сотрудничества государств Сторон в борьбе с незаконной миграцией, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в соответствии с законодательством своих государств и настоящим Соглашением

сотрудничают в борьбе с незаконной миграцией и содействуют созданию благоприятных условий для законной миграции граждан государств Сторон.

Настоящее Соглашение не применяется к лицам, прибывшим на территорию государства одной из Сторон в целях получения убежища или статуса беженца, если их ходатайства о предоставлении такого статуса поданы в соответствующие государственные органы государства въезда в порядке, предусмотренном его законодательством.

Статья 2

В настоящем Соглашении под незаконной миграцией понимается въезд на территорию государства одной из Сторон, пребывание на этой территории или транзит через нее в нарушение установленных этим государством законов и правил следующих лиц:

- а) граждане государства другой Стороны;
- б) лица без гражданства и граждане третьих государств, если к моменту незаконного въезда на территорию государства одной Стороны они постоянно проживали на территории государства другой Стороны;
- в) лица без гражданства или граждане третьих государств, если их незаконный въезд на территорию государства одной Стороны осуществляется через территорию государства другой Стороны.

Статья 3

1. Каждая из Сторон принимает необходимые меры, в том числе правовые и организационные, для предотвращения использования территории ее государства для незаконной миграции, определенной в статье 2 настоящего Соглашения, а также для пресечения ее подготовки, организации и осуществления.
2. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Стороны устанавливают такие меры пограничного и иммиграционного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления незаконной миграции.

Статья 4

1. Реализация настоящего Соглашения осуществляется следующими компетентными органами:
с Российской Стороны - Федеральная миграционная служба, Федеральная служба безопасности Российской Федерации и Министерство внутренних дел Российской Федерации;
с Вьетнамской Стороны - Министерство общественной безопасности Социалистической Республики Вьетнам (Управление въезда и выезда).
2. Стороны в течение 30 дней со дня вступления в силу настоящего Соглашения уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о структурных подразделениях компетентных органов государств Сторон, ответственных за реализацию настоящего Соглашения.
3. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях своих компетентных органов.

Статья 5

1. Компетентные органы государств Сторон проводят по взаимной договоренности консультации в целях координации и повышения эффективности сотрудничества, осуществляемого в соответствии с настоящим Соглашением.
2. Компетентные органы государств Сторон могут создавать совместные рабочие группы, проводить встречи экспертов и в рамках своих полномочий заключать между собой соглашения в целях реализации настоящего Соглашения.
3. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны, если они сочтут это необходимым, на

основе взаимности откроют представительства компетентных органов по делам миграции в Социалистической Республике Вьетнам и Российской Федерации. Мероприятия по обустройству этих представительств и их статус будут определены отдельным соглашением, заключенным между Сторонами.

Статья 6

Стороны осуществляют сотрудничество в рамках настоящего Соглашения по следующим основным направлениям:

- а) пограничный и иммиграционный контроль, учет лиц, незаконно пересекающих границы государств Сторон и незаконно пребывающих на их территориях;
- б) взаимный обмен информационно-аналитическими материалами, периодическими изданиями, а также материалами по распространению опыта деятельности компетентных органов Сторон, занимающихся вопросами миграции, в том числе органов пограничного и иммиграционного контроля;
- в) подготовка и повышение квалификации сотрудников компетентных органов Сторон, занимающихся вопросами борьбы с незаконной миграцией, включая организацию семинаров и стажировок в данной области;
- г) осуществление совместных научных исследований в области борьбы с незаконной миграцией;
- д) обмен информацией, представляющей для компетентных органов Сторон взаимный интерес в связи с реализацией настоящего Соглашения, в том числе информацией:
 - о выявленных каналах незаконной миграции;
 - о действующих на территориях государств Сторон юридических и физических лицах, причастных к организации и осуществлению незаконной миграции;
 - о пунктах отправления и назначения, маршрутах, перевозчиках и транспортных средствах, которые используются при организации и осуществлении незаконной миграции;
 - о способах получения въездных виз и иных документов и их использования в целях незаконной миграции;
 - о законодательстве государств Сторон в области миграции, в том числе о регулировании миграционных процессов, порядке предоставления убежища, организации борьбы с незаконной миграцией;
 - о практике и мерах, направленных на предупреждение незаконной миграции и связанных с ней преступных деяний;
- е) об образцах документов, удостоверяющих личность и дающих право на пересечение государственной границы, изменениях форм документов для въезда, пребывания и выезда с территорий государств Сторон и о требованиях, предъявляемых к ним;
- е) иные взаимоприемлемые направления сотрудничества.

Статья 7

1. Сотрудничество в принятии совместных мер по предупреждению и пресечению незаконной миграции осуществляется на основании запросов компетентных органов государств Сторон об оказании содействия (далее - запрос) или по инициативе компетентного органа государства Стороны, предполагающей, что такое содействие представляет интерес для компетентного органа государства другой Стороны.
2. Запрос направляется в письменной форме на языке государства запрашивающей Стороны с приложением заверенного перевода на язык государства запрашиваемой Стороны. В безотлагательных случаях запрос передается устно, однако не позднее 48 часов он должен быть подтвержден письменно, в том числе по каналам связи с использованием технических средств передачи текста.

При возникновении сомнения в подлинности или содержании запроса может быть запрошено дополнительное подтверждение.

3. Запрос должен содержать следующую информацию:

- а) наименование компетентного органа государства запрашивающей Стороны и компетентного органа государства запрашиваемой Стороны;
 - б) изложение существа дела;
 - в) цель и обоснование запроса;
 - г) описание содержания запрашиваемого содействия;
 - д) любую другую информацию, которая может быть полезна для надлежащего исполнения запроса.
4. Запрос подписывается руководителем компетентного органа запрашивающей Стороны или его заместителем.

Статья 8

1. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для быстрого и полного исполнения запроса.
 2. Запрашивающая Сторона незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.
 3. Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.
 4. При исполнении запроса применяется законодательство государства запрашиваемой Стороны.
 5. Если запрашиваемая Сторона полагает, что незамедлительное исполнение запроса может помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому на территории ее государства, то она может отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением определенных ею условий.
 6. Запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны принимает необходимые меры для обеспечения конфиденциальности факта поступления запроса, его содержания и сопровождающих его документов, а также факта оказания содействия.
- В случае невозможности обеспечения конфиденциальности при исполнении запроса запрашиваемая Сторона информирует об этом запрашивающую Сторону, которая решает, следует ли запрашиваемой Стороне исполнять запрос на таких условиях.
7. Запрашиваемая Сторона в возможно короткие сроки информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса.

Статья 9

1. Запрашиваемая Сторона отказывает полностью или частично в оказании содействия в рамках настоящего Соглашения, если она полагает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам либо противоречит законодательству или международным обязательствам ее государства.
2. Запрашиваемая Сторона письменно уведомляет запрашивающую Сторону о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причин отказа, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 10

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации и документов, полученных от другой Стороны, если они носят закрытый характер или передающий компетентный орган считает нежелательным их разглашение. Степень закрытости такой информации и документов определяется передающим компетентным органом.
2. Информация, передаваемая Сторонами в ответ на запрос либо по собственной инициативе, как это

предусмотрено пунктом 1 статьи 7 настоящего Соглашения, не может использоваться в целях иных, чем те, для которых она была запрошена и предоставлена.

3. Для передачи третьей стороне информации, полученной одной Стороной в соответствии с настоящим Соглашением, требуется предварительное согласие Стороны, предоставившей эту информацию.

Статья 11

Все вопросы, возникающие между Сторонами, связанные с выполнением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров.

Статья 12

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе реализации настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае Сторонами не установлен иной порядок.

Статья 13

Положения настоящего Соглашения не затрагивают обязательств государств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых они являются.

Статья 14

При осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны используют русский и вьетнамский языки.

Статья 15

1. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения.
2. Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.
3. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и автоматически продлевается каждый раз на последующие 5-летние периоды, если одна из Сторон не позднее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего 5-летнего периода письменно по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 200 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Социалистической Республики Вьетнам
